

## Infermieristica 22 Prä- und postoperative Versorgung



- Bereiten Sie Patientinnen und Patienten auf Operationen vor, einschließlich Fastenrichtlinien, Hygiene und Transport
- Emotionale und körperliche Unterstützung der Patient\*innen vor, während und nach der Operation
- Erklären Sie den Unterschied zwischen Sedierung, Anästhesie und palliativem Sedierungsverfahren
- Präoperative Checkliste, Anästhesie, palliative Sedierung, steriles Feld, postoperative Versorgungsterminologie

<b>Die Präoperative Checkliste</b>	<i>(La lista di controllo preoperatoria)</i>	<b>Die Wundversorgung</b>	<i>(La medicazione della ferita)</i>
<b>Die Nüchternheitsregel (nüchtern bleiben)</b>	<i>(La regola del digiuno (restare a digiuno))</i>	<b>Die Nachsorge</b>	<i>(Il follow-up (assistenza postoperatoria))</i>
<b>Die Anästhesie</b>	<i>(L'anestesia)</i>	<b>Die Mobilisation (frühzeitige Mobilisation)</b>	<i>(La mobilitazione (mobilizzazione precoce))</i>
<b>Die Lokalanästhesie</b>	<i>(L'anestesia locale)</i>	<b>Der Transportassistent</b>	<i>(L'assistente al trasporto)</i>
<b>Die Allgemeinanästhesie</b>	<i>(L'anestesia generale)</i>	<b>Die Operationsfreigabe</b>	<i>(Il via libera all'intervento)</i>
<b>Die Sedierung</b>	<i>(La sedazione)</i>	<b>Das Aufwachzimmer</b>	<i>(La sala risveglio)</i>
<b>Die Palliativsedierung</b>	<i>(La sedazione palliativa)</i>	<b>Die Schmerztherapie</b>	<i>(La terapia del dolore)</i>
<b>Das sterile Feld</b>	<i>(Il campo sterile)</i>	<b>Die Komplikation</b>	<i>(La complicanza)</i>
<b>Die Aseptik</b>	<i>(L'asepsi)</i>	<b>Beobachten (postoperativ beobachten)</b>	<i>(Osservare (osservazione postoperatoria))</i>
<b>Die Antiseptik</b>	<i>(L'antisepsi)</i>	<b>Überwachen (Vitalzeichen überwachen)</b>	<i>(Monitorare (monitorare i segni vitali))</i>

## 1.Esercizi

### 1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| a. die Nüchternheitsregel      | 1. Liste, die vor der Operation Punkt für Punkt abgearbeitet wird.         |
| b. die Präoperative Checkliste | 2. Regel: Patientinnen dürfen vor der Operation nichts essen oder trinken. |
| c. die Allgemeinanästhesie     | 3. Narkose, bei der die Patientin schläft und keine Schmerzen spürt.       |



a-2 b-1 c-3

### 2. Foglio informativo: Preparazione e follow up per gli interventi chirurgici (reparto) (QR: Audio)



**Compila gli spazi vuoti:** Operationsfreigabe, Transportassistenten, präoperative Checkliste, Vitalzeichen, Sedierung, sterile Feld, Palliativsedierung, Aufwachzimmer, Nüchternheitsregel

Bitte bringen Sie zur geplanten Operation Ihre Versichertenkarte und die unterschriebene Einwilligung mit. Vor dem Eingriff geht die Station die (1) \_\_\_\_\_ mit Ihnen durch; erst danach erfolgt die (2) \_\_\_\_\_. Wichtig ist die (3) \_\_\_\_\_ : In der Regel dürfen Sie ab Mitternacht nichts essen, klare Flüssigkeiten meist bis zwei Stunden vor der OP (bitte genaue Uhrzeit mit der Station klären). Am OP Tag duschen Sie möglichst zu Hause, ohne Bodylotion, Nagellack oder Schmuck. Bei Infektzeichen (Fieber, starker Husten) melden Sie sich bitte frühzeitig.

Im OP-Bereich achten wir auf Aseptik und Antiseptik, damit das (4) \_\_\_\_\_ nicht verunreinigt wird. Je nach Eingriff erhalten Sie Lokalanästhesie, Allgemeinanästhesie oder (5) \_\_\_\_\_. (6) \_\_\_\_\_ ist etwas anderes: Sie dient in der Palliativversorgung dazu, unerträgliches Leiden zu lindern, und wird nicht routinemäßig bei planbaren Operationen eingesetzt. Nach der Operation kommen Sie ins (7) \_\_\_\_\_ ; dort überwachen wir die (8) \_\_\_\_\_ und beginnen bei Bedarf mit der Schmerztherapie. Zur Nachsorge gehören Wundversorgung, Beobachtung auf Komplikationen und frühzeitige Mobilisation. Wenn Sie nicht selbst fahren dürfen, organisiert die Station einen (9) \_\_\_\_\_ .

*Per l'intervento programmato porti con sé la tessera assicurativa e il consenso firmato. Prima dell'intervento il reparto passerà con lei la checklist preoperatoria; solo dopo viene dato il nulla osta all'operazione. Importante è la regola del digiuno: di norma non deve mangiare nulla dalla mezzanotte; i liquidi chiari sono consentiti di solito fino a due ore prima dell'operazione (concordi l'orario esatto con il reparto). Il giorno dell'operazione faccia la doccia preferibilmente a casa, senza crema per il corpo, smalto per unghie o gioielli. In caso di segni di infezione (febbre, tosse forte) la preghiamo di avvisare tempestivamente.*

*Nell'area operatoria prestiamo attenzione ad asepsi e antisepsi, affinché il campo sterile non venga contaminato. A seconda dell'intervento potrà ricevere anestesia locale, anestesia generale o sedazione. La sedazione palliativa è una cosa diversa: serve nelle cure palliative per alleviare una sofferenza intollerabile e non viene impiegata di routine negli interventi programmati. Dopo l'operazione verrà portata nella sala di risveglio; li monitoriamo i parametri vitali e, se necessario, iniziamo la terapia del dolore. Il follow up comprende la medicazione della ferita, l'osservazione di eventuali complicazioni e la mobilizzazione precoce. Se non può guidare, il reparto organizza un assistente al trasporto.*

(1) präoperative Checkliste, (2) Operationsfreigabe, (3) Nüchternheitsregel, (4) sterile Feld, (5) Sedierung, (6) Palliativsedierung, (7) Aufwachzimmer, (8) Vitalzeichen, (9) Transportassistenten

1. Welche Informationen zur Nüchternheit und zur Körperhygiene am OP Tag stehen im Merkblatt?  
\_\_\_\_\_
2. Wie wird im Text der Unterschied zwischen Sedierung und Palliativsedierung erklärt?  
\_\_\_\_\_

### 3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

Vero Falso

1. Die Patientin darf nach Mitternacht nichts mehr essen oder trinken, weil sie nüchtern bleiben muss.
2. Der Transport in den OP ist erst nach acht Uhr vorgesehen.
3. Nach der OP wird zuerst im Aufwachzimmer kontrolliert, ob die Vitalzeichen stabil sind.



1-V 2-X 3-V

### 4. Scegli la soluzione corretta

1. Vor der OP füllen wir die präoperative Checkliste aus und fragen den Patienten, ob er seit Mitternacht \_\_\_\_\_.  
*(Prima dell'intervento compiliamo la checklist preoperatoria e chiediamo al paziente se è a digiuno dalla mezzanotte.)*  
a. nüchtern blieb      b. nüchtern bleiben      c. nüchtern geblieben  
d. nüchtern bleibt
2. Im Aufwachzimmer \_\_\_\_\_ die Pflegekraft die Vitalzeichen und dokumentiert die Werte regelmäßig.  
*(In sala risveglio l'infermiere monitora i parametri vitali e documenta regolarmente i valori.)*  
a. überwachen      b. überwacht      c. überwacht      d. überwachte
3. Wenn der Arzt die Operationsfreigabe erteilt, \_\_\_\_\_ wir den Patienten mit dem Transportassistenten in den OP.  
*(Quando il medico concede l'autorizzazione all'intervento, portiamo il paziente in sala operatoria con l'assistente al trasporto.)*  
a. bringt      b. brachten      c. bringen      d. bringt

1. nüchtern bleibt 2. überwacht 3. bringen

### 5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



#### Präoperative Aufnahme und Nüchternheit

- Pflegekraft**      Guten Morgen, Herr Schubert. Ich gehe kurz mit Ihnen die präoperative Checkliste durch, damit wir die Operationsfreigabe erhalten.  
**Frau Yilmaz:**      *(Buongiorno, Signor Schubert. Le illustro brevemente la checklist preoperatoria, così possiamo ottenere l'autorizzazione all'intervento.)*

- Patient Herr Schubert:** *Guten Morgen. Ich bin etwas nervös und unsicher, ob ich wirklich nüchtern geblieben bin.  
(Buongiorno. Sono un po' nervoso e non sono sicuro di essere rimasto davvero a digiuno.)*
- Pflegekraft Frau Yilmaz:** *Okay, seit wann haben Sie nichts mehr gegessen oder getrunken? Auch kein Kaffee oder Kaugummi?  
(Va bene, da quando non mangia o beve più niente? Nemmeno caffè o gomme da masticare?)*
- Patient Herr Schubert:** *Ich habe gestern Abend normal gegessen, aber heute früh habe ich versehentlich einen Schluck Wasser genommen.  
(Ieri sera ho mangiato normalmente, ma stamattina ho preso per sbaglio un sorso d'acqua.)*
- Pflegekraft Frau Yilmaz:** *Danke, dass Sie es sagen. Einen kleinen Schluck müssen wir ärztlich abklären; meistens ist das kein Problem. Ich dokumentiere das und informiere die Anästhesie.  
(Grazie per averlo detto. Un piccolo sorso dobbiamo chiarirlo con il medico; di solito non è un problema. Lo documento e informo l'anestesista.)*
- Patient Herr Schubert:** *Und bekomme ich eine Sedierung oder eine Allgemeinanästhesie? Ich habe Angst, etwas mitzubekommen.  
(E avrò una sedazione o un'anestesia generale? Ho paura di sentire qualcosa.)*
- Pflegekraft Frau Yilmaz:** *Bei einer Sedierung sind Sie sehr schläfrig und entspannt; bei einer Allgemeinanästhesie schlafen Sie vollständig. Die Anästhesistin erklärt gleich das genaue Verfahren, und Sie können Fragen stellen.  
(Con la sedazione è molto sonnolento e rilassato; con l'anestesia generale dorme completamente. L'anestesista le spiegherà tra poco la procedura esatta e potrà fare domande.)*
- Patient Herr Schubert:** *Das beruhigt mich. Können Sie auch kurz sagen, wie es nach der Operation weitergeht?  
(Questo mi tranquillizza. Può anche spiegare brevemente cosa succede dopo l'operazione?)*
- Pflegekraft Frau Yilmaz:** *Nach der OP kommen Sie ins Aufwachzimmer, dort überwachen wir die Vitalzeichen, beginnen die Schmerztherapie und dann geht es zur Nachsorge auf Station.  
(Dopo l'intervento andrà in sala di risveglio: lì monitoriamo i parametri vitali, iniziamo la terapia del dolore e poi proseguiamo con la degenza in reparto per il follow-up.)*

1. Welche zwei Punkte aus der präoperativen Checkliste waren bei Herrn Schubert noch unklar und wie wurden sie geklärt?
-

## 6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)



*Ich erkläre kurz, dass... und dass... / Wichtig ist, dass wir... überprüfen und dokumentieren. / Nach der Operation achten wir besonders auf... und ...*

1. Sie bereiten eine Patientin vor einer Operation vor: Wie erklären Sie kurz die Nüchternheitsregeln und die Hygiene, und was prüfen Sie auf der präoperativen Checkliste?  
\_\_\_\_\_
2. Ein Patient kommt nach der Operation ins Aufwachzimmer: Was beobachten Sie in den ersten Minuten und wie unterstützen Sie ihn bei Schmerzen und bei der ersten Mobilisation?  
\_\_\_\_\_

## 7. Scrittura: E-mail interna (reparto infermieristica anestesia) (QR: IA+)

**Betreff:** OP morgen 07:30 – Vorbereitung Herr Demir (Knie-OP)

Hallo Frau Nguyen,

ich übernehme morgen früh die Einleitung der Anästhesie bei Herrn Demir. Können Sie mir bitte kurz bestätigen:

- ob die **Nüchternheitsregel** heute Abend noch einmal erklärt wurde (Essen/Trinken)?
- ob die **präoperative Checkliste** komplett ist (Zahnersatz, Schmuck, Allergien)?
- ob der **Transport** für 07:00 Uhr organisiert ist?

Er wirkt seit dem Aufklärungsgespräch sehr nervös. Falls Sie Zeit haben: bitte kurz beruhigen und sagen, ob eine **Sedierung** möglich ist oder ob eher

**Allgemeinanästhesie** geplant ist.

Danke!

M. Keller, Anästhesiepflege



**Scrivi una risposta appropriata:** *Ich kann Ihnen bestätigen, dass ... / Zum Transport: ... ist für ... Uhr organisiert. / Wegen seiner Nervosität schlage ich vor, dass ...*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_